



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CN.9/255  
8 May 1984

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
Семнадцатая сессия  
Нью-Йорк, 25 июня - 11 июля 1984 года

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ:

ОБЩЕЕ

Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 38/134 от 19 декабря 1983 года докладу Комиссии о работе ее шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила мандат Комиссии на координацию правовой деятельности в области права международной торговли, для того чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и координации в унификации и согласовании права международной торговли. Ниже изложены основные мероприятия, предпринятые в целях координации со времени шестнадцатой сессии Комиссии. 1/

2. В связи с проведением второго симпозиума по трансграничным потокам данных под эгидой Организации по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР) (Лондон, 30 ноября - 2 декабря 1983 года) секретариаты Экономической комиссии для Европы (ЭКЕ), Совета таможенного сотрудничества (СТС), ОЭСР, Правового комитета скандинавских стран и ЮНСИТРАЛ обсудили пути сотрудничества в области правовых проблем автоматической обработки данных. Вслед за этим секретариаты ЮНСИТРАЛ и СТС совместно подготовили анкеты по юридическому весу данных, хранящихся в ЭВМ. Анкета СТС, которая была посвящена главным образом вопросу о юридической приемлемости товарной декларации, представляемой таможенным властям в форме, пригодной для считывания на ЭВМ, была разослана государствам - членам СТС и прилагалась для сведения к анкете секретариата ЮНСИТРАЛ. Анкета ЮНСИТРАЛ была разослана всем государствам - членам Организации Объединенных Наций и была приложена для сведения к анкете, разосланной СТС. Секретариат ЮНСИТРАЛ также наладил официальный контакт с Комиссией по банковским операциям (ТС 68) Международной организации по стандартизации и был представлен на совещаниях

1/ См. также документ по подготовке кадров и оказанию помощи (A/CN.9/256).

подкомитетов по банковским операциям и процедурам и по телекоммуникационным сообщениям в банковских операциях (Торонто, Канада, 6-9 сентября 1983 года). Секретариат ЮНСИТРАЛ был также представлен на совещании Рабочей группы ЭКЕ/ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли (Женева, 26-30 сентября 1983 года), в ходе которого обсуждались правовые проблемы, возникающие в контексте деятельности по упрощению торговых процедур, а также необходимость координации деятельности соответствующих международных организаций.

3. Что касается проекта ЮНСИТРАЛ по электронным переводам средств, то секретариат был представлен на пятом совещании латиноамериканских правовых экспертов по банковскому праву (Гуаякиль и Кито, Эквадор, 3 - 5 октября 1983 года) и на ежегодном семинаре Международной межбанковской организации по валютным и финансовым расчетам по телексу (СВИФТ) (Монтрё, Швейцария, 26 - 30 сентября 1983 года). Секретариат ЮНСИТРАЛ был также приглашен на симпозиум по правовым проблемам, проводившийся Ассоциацией американских адвокатов в рамках конференции "Телеком-83", организованной Международным союзом электросвязи (Женева, 29 октября - 1 ноября 1983 года). Содействие секретариату ЮНСИТРАЛ в области электронных переводов средств оказывают также Банк международных расчетов (БНР), Международный валютный фонд (МВФ) и Латиноамериканская банковская федерация (ФЕЛАБАН). Международный комитет по денежному законодательству при Ассоциации международного права информируется о деятельности ЮНСИТРАЛ в области международных платежей, включая подготовку проектов глав правового руководства по электронному переводу средств в контексте возложенной на них задачи по рассмотрению вопросов окончательного характера платежей при международных сделках.

4. Что касается строительных подрядов, то Группа экспертов ЭКЕ по практике составления международных контрактов в области промышленности (Женева, 12-16 декабря 1983 года) рассмотрела проект правового руководства по составлению международных контрактов на предоставление услуг, связанных с эксплуатационным, ремонтным и управленческим обслуживанием промышленных предприятий. Ввиду тесной взаимосвязи с проектом правового руководства по составлению международных подрядов на строительство промышленных объектов, подготавливаемым ЮНСИТРАЛ, с названной группой были налажены тесные контакты. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и секретариат ЮНСИТРАЛ по-прежнему осуществляют начатую в 1982 году программу межсекретариатских совещаний по координации деятельности. Секретариат ЮНСИТРАЛ будет представлен в качестве наблюдателя на четвертой Генеральной конференции ЮНИДО (Вена, 2-18 августа 1984 года). Помимо ЮНИДО, активное содействие секретариату ЮНСИТРАЛ в подготовке проектов глав правового руководства по международным подрядам на строительство промышленных предприятий оказывает Центр по транснациональным корпорациям (ЦТК), Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Всемирный банк, Азиатский банк развития и Международная федерация инженеров-консультантов (ФИДИК).

5. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на совещании по гарантиям в контрактах на передачу технологии, которое было организовано ЮНИДО и Международным центром по государственным предприятиям в развивающихся странах (МЦГП) (Любляна, Югославия, 16-19 апреля 1984 года). МЦГП является совместным учреждением развивающихся стран и служит интересам развития государственных предприятий в этих странах.

В настоящее время в его деятельности принимает участие 33 страны. Планируется наладить сотрудничество с МЦГП в областях права, представляющих взаимный интерес, особенно в связи с подготовкой правового руководства по промышленным объектам.

6. Международная торговая палата (МТП), приняв 21 июня 1983 года новую редакцию Единообразных правил и практики для документарных аккредитивов, которые должны войти в силу с 1 октября 1984 года, представила текст ЮНСИТРАЛ для возможного утверждения ею. Текст этого документа в редакции 1983 года воспроизводится в документе A/CN.9.251, в котором также содержится пояснительная записка секретариата МТП. В период подготовки названного текста секретариат ЮНСИТРАЛ сотрудничал с МТП в осуществлении этой задачи и разослал 16 августа 1982 года вербальную ноту всем правительствам, приложив к ней имевшийся на тот момент проект пересмотренного текста и запросив замечания правительств по нему. Полученные замечания были направлены МТП для рассмотрения ею. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на совещаниях Комиссии МТП по банковской технике и практике, в ходе которых рассматривался пересмотренный текст. Комиссия МТП по практике составления международных контрактов рекомендовала национальным комитетам МТП поощрять их соответствующие правительства к ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (Венская конвенция о купле-продаже) и одобрила комментарий с целью предоставления практических советов заинтересованным странам при обсуждении и составлении проектов договоров международной купли-продажи в контексте данной конвенции после ее вступления в силу.

7. В Гааге (7-18 ноября 1983 года) состоялась вторая сессия Специальной комиссии Гаагской конференции по международному частному праву с целью пересмотра Конвенции 1955 года о Праве, применимом в международной купле-продаже товаров в свете принятия Венской конвенции о купле-продаже. Помимо государств - участников Конференции, в сессии были приглашены участвовать государства - члены ЮНСИТРАЛ и бывшие государства - члены ЮНСИТРАЛ, которые принимали участие в совещании 1982 года. Специальная комиссия приняла проект текста для пересмотра, и ожидается, что в 1985 году в рамках Гаагской конференции будет созвана дипломатическая конференция для пересмотра Конвенции.

8. Секретариаты ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ обменивались информацией о проводимой ЮНКТАД работе по правам и обязанностям операторов и пользователей контейнерных терминалов во исполнение пункта 8 резолюции 144 (VI) ЮНКТАД, в также о работе ЮНСИТРАЛ в отношении ответственности операторов транспортных терминалов. ЮНКТАД также поощряла ратификацию Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, принятой в 1978 году (Гамбургские правила), в особенности в пункте 13 резолюции 144 (VI). Секретариат каждой из этих организаций также выразил заинтересованность в участии в проводимых другими организациями региональных семинарах по темам, представляющим взаимный интерес.

9. ЮНСИТРАЛ получила приглашение от Экономической комиссии для Африки участвовать в Межучрежденческом координационном комитете по модернизации и унификации морского законодательства в Африке. В число членов этого комитета входят также Международная морская организация, ЮНКТАД, Международная организация труда и Конференция министров морского транспорта государств Западной и Центральной Африки. Приглашение участвовать в этом мероприятии получили также некоторые другие международные организации.

10. Проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже будет основной темой промежуточного совещания Международного совета по торговому арбитражу (МСТА) (Лозанна, Швейцария, 10-12 мая 1984 года). В этом совещании, которое соберет около 550 экспертов по арбитражу из многих стран мира, будет участвовать и секретариат, и ожидается, что вклад МСТА в проект ЮНСИТРАЛ по подготовке типового закона об арбитраже будет столь же значительным, как и соответствующий вклад в подготовку арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на Арбитражном конгрессе МТП (Париж, 11-13 октября 1983 года) по случаю 60-й годовщины Арбитражного суда МТП.

11. В резолюции 38/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года Комиссии было предложено по-прежнему представлять соответствующую информацию Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и в полной мере сотрудничать с ним в проводимом им исследовании о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка. Как и в прошлом, секретариат ЮНСИТРАЛ предоставлял ЮНИТАР информацию о соответствующей деятельности Комиссии для использования в проводимом им исследовании.

12. Помимо организаций, упомянутых в предшествующих пунктах, секретариат поддерживает тесные контакты с Афро-Азиатским консультативно-правовым комитетом, Советом Экономической Взаимопомощи и Организацией американских государств.